

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## **Aeli Donati qvod fertvr commentvm Terenti**

Evgraphi commentvm continens

**Donatus, Aelius**

**Lipsiae, 1908**

Hecyra II

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-1594](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-1594)

## II.

## 1.

- 198 **1** PRO DEVM ATQVE HOMINVM FIDEM QVOD HOC GENVS  
EST QVAE HAEC EST CONIVRATIO haec scaena locum com-  
munem tenet in socrum, qui diuiditur his partibus: a sexu  
199 — hoc enim dixit **2** VT OMNES MVLIERES EADEM AEQVE  
STVDEANT NOLINTQVE OMNIA —, deinde et ab eo, quod <sup>5</sup>  
socrus, tertio ab eo quod Sostrata est. nam ab eo quod  
201 socrus sic adiunxit **4** ITAQVE ADEO VNO ANIMO OMNES  
SOCRVS ODERVNT NVRVS, ab eo quod Sostrata est IN EO-  
DEMQUE OMNES MIHI VIDENTVR LVDO DOCTAE AD MALITIAM  
ET EI LVDO SI VLLVS EST MAGISTRAM HANC ESSE SATIS <sup>10</sup>  
CERTO SCIO. sumitur autem in locis communibus, quoniam  
Laches credit nurum, hoc est uxorem Pamphili, propterea  
domo discessisse, quoniam socrus mores non posset susti-  
nere, cum, sicuti supra diximus, partus celandi causa domo  
204 illa discesserit. denique adiungit mulier **7** ME MISERAM <sup>15</sup>  
208 QVAE NVNC QVAM OB REM ACCVSER NESCIO. — **11** MEQVE  
ABS TE IMMERITO ESSE ACCVSATAM POSTMODVM RESCISCES  
quoniam praesenti tempore nulla ad senem suspicionis de  
se habitae potest esse purgatio, defensionem de futuris  
temporibus pollicetur, his scilicet, quibus redditurus est <sup>20</sup>  
Pamphilus: eius enim aduentu res absolui potest et disces-  
210 sionis causa cognosci. — **13** QVAE ME ET TE ET FAMILIAM  
DEDECORAS FILIO LVCTVM PARAS hic iam specialis accusa-  
tio est ipsius in Sostratam ab his rebus quae secuntur,  
212 hoc est quae in effectu sunt post iurgium. — **15** QVI <sup>25</sup>  
ILLVM DECREVERVNT DIGNVM SVOS CVI LIBEROS COMMITTE-  
RENT ecce communi genere 'liberos' posuit, ut <et> femi-

2 est haec  $\alpha$  || 3 diuidetur  $G$  || 4 ut <et>  $\alpha$  || 5 et om.  $F$  ||  
7 omnis  $\alpha$  || 9 militiam  $\alpha$  || 14 sicuti post diximus  $F\alpha$  || 17 ABS  
TE] absente  $F\alpha$  | merito  $GV$  | rescisces  $F\alpha$ , recessisses  $G$  || 21 et]  
ex  $GP$  || 25 affectu (om. sunt)  $V$  | QVI ILLVM om.  $\alpha$  || 26 dignum  
decreer (decreuerunt)  $P$   $\alpha$  || 27 ecce <sunt>  $F$ , eite < $\bar{s}$ >  $P$ , eiecta  
est  $V$  | liberi  $F$  | positi  $F$ , -tos  $\alpha$  | et add.  $W$ .

- 214 nas intelligamus. — **17** TV INQVAM MVLIER tamquam solus  
 sexus sufficere possit ad crimen et haec aetas qua mulier  
 est. id enim et Virgilius (*Aen. IV 569—70*) 'uarium et  
 218 mutabile semper femina'. — **21** QVIA VT VOS MIHI DOMI  
 ERITIS PROINDE EGO ERO FAMA FORIS idcirco diligenter et 5  
 caute uestram uitam in urbe commorantium rogo atque  
 pertracto, quia, proinde ut uos domi eritis, ita mea opinio  
 220 et fama populi celebrabitur sermone. — **23** ET NI ID  
 FECISSET MAGIS MIRVM FORET adeo tui mores noti omnibus,  
 uti, quod puella iurgio discessit, <minime> mirum sit: mirum 10  
 223 magis esset, si inter uos amicitia perseueraret. — **26** AT  
 VIDE QVAM INMERITO AEGRITVDO HAEC ORIA TVR MIHI SO-  
 STRATA ABS TE omnis accusatio concluditur qualitate, quod  
 non merito tantam aegritudinem seni fecerit, cum iunxit,  
 quod rus discesserit, ut illic habitaret ac seruiret uolupta- 15  
 tibus earum quae in urbe morarentur, <ut> tantum sump-  
 tus quam uellent haberent, ut otium earum res domestica  
 sustineret, ut sibi ipse non parceret contra quam iustum  
 esset et aetas similis pati posset. itaque grates iuges de-  
 buerant referre, ne aliqua senem tangeret aegritudo. — 20  
 228 **31** NON MEA OPERA NEQVE POL CVLPA EVENTIT quantum  
 potest, mulier defendit se, solum hoc testans, quod non  
 iurgii uel discessionis ipsa sit causa. hoc facile reuincit  
 senex, quod sola fuerit in domo et necessario ad culpam  
 sola ipsa sit causa. denique ipsius diligentia et cura esse 25  
 debuerant, ne qua aegritudo nasci posset. ita hic senex  
 non tam laborat probare crimen quod intendit quam in-  
 uehitur, quod adiungit **34** CVM PVELLA ANVM SVSCEPISSE

1 intelligant *G* || 2 sexus *Zeune*: senex *codd.* | qua] que  
*F*, quā *P*, quā *V* || 3 enim *om. G* | <se (esse *F*)> uarium *Fα*, ser-  
 uauit *G* || 4 vt *om. α* || 8 sermone celebrabitur *α* | ne *Gα* | is *P*,  
 his *V* || 10 minime *add. Schopen* || 14 cum iunxit *V*, con-  
 i-*rell.* || 16 ut *add. W.* || 17 quam *W.*: quod (quot *F*, quos *G*) *codd.* |  
 uellet *α* | res <que> *α* || 18 quam] quod *G*, que *V* || 19 esset et  
 posset *Zeune*: est et potest *codd.* | similes *α*, simul *G* | itaque *W.*:  
 utique *codd.* | grate lugis <esse> *α*, gratie magis <esse> *F* | debu-  
 erat *codd.*, *corr. W.* || 20 referret *Fα* || 23 uel] et *G* | reuincit  
*Zeune* (*cf. ad v. 38*): scit *codd.* || 25 solam *βP* || 26 debuerat *G*

- INIMICITIAS NON PVDET. ut probaret animum, imitatur quod mulier posset dicere, quo magis redderet grauiorem accusationem, si illa istuc diceret, quod illius culpa factum esset iurgium. — **36** NAM DE TE QVIDEM SATIS SCIO PECCANDO DETRIMENTI NIHIL FIERI POTEST hoc per ironiam <sup>5</sup> pronuntiandum 'nam certus sum, quod te peccante nulla damna sentimus neque res nostra familiaris ullum patitur <sup>235</sup> detrimentum'. — **38** QVI SCIS AN EA CAUSA MI VIR ME ODISSE ADSIMVLAVERIT VT CVM MATRE PLVS VNA ESSET hic causa mutatur, quod illa idcirco forte discesserit, non <sup>10</sup> quo socrus odium uitare uellet, sed <ut> diutissime cum matre moraretur. quod reuincit senex, odio potius factum, quod admissa non sit. sed rursus mutat causam, cur admissa non sit, <et> se defendens mulier dicit **41** ENIM LASSAM OPPIDO ESSE AIEBANT. 'oppido' autem intelligimus <sup>15</sup> ualde. contra senex rursus inuehitur, quod ipsa potius puellae morbus sit et eius mores aegritudinem afferant, non quo illa incommodo corporis aliquo laboret. concludit inuentionem ad generale nomen socrus, quod nulla sit earum, quae filium ducere uelit uxorem, ac, si quam uo- <sup>20</sup> luerit illa datur quae placita est condicio, ad postremum, cum duxerint filii, socrus iterum expellunt foras coniuges liberorum.

## 2.

- 243** **1** ETSI SCIO EGO PHILVMENA MEVM IVS ESSE VT TE COGAM QVAE EGO IMPEREM FACERE haec scaena in exordio <sup>25</sup> quidem allocutionem ad filiam habet patris, quo, cum in domo reperisset, cogeret, uti ad Pamphilum domum re-

1 emitatur *P*, emitt- *GV* || 4 esset *Zeune*: est *codd.* || 6 nuntiandum  $\alpha$  || 8 *ME om.*  $\beta$  || 11 sed] q] *G* | ut *add. Karsten* || 13 sed rursus *om.*  $\alpha$  || 14 et se *Zeune*: sed *codd.* | lassam <eam>  $\beta$  (*recte?*) || 15 aiebant esse  $\alpha$  || 17 illius *G* | aegritudinis  $\alpha$  || 19 at *F*  $\alpha$  || 20 earum *om.* *G* | quin gnatum uelit ducere uxorem *G* (*ex Ter.*) | uellet *F*  $\alpha$ , *corr. W.* | ac si qñ uoluerit *F*, et *G* || 21 que itt placita est datur condicio *G* | at *GV* || 26 allocutionem (*cf. Don.*) *W.*: loc- *codd.* | quo *W.*: quod *codd.* || 27 ad *om.* *G* | pamphili *F*  $\alpha$

uerteretur, et tamen ueniam tradentis, quod absente Pamphilo filia reuerti nolit. post habet accusationem et defensionem, quod †incidit† reus fit iniuriarum senex, quod filiam abduxerit suam marito absente et apud se aegram esse patiatur, tamquam curam atque diligentiam in domo coniugis habere non possit. igitur huius accusationis initium tale est **5** PHIDIPPE ETSI SCIO EGO ME MEIS OMNIBVS ADPRIME ESSE OBSEQVENTEM SED NON ADEO VT FACILITAS MEA CORRVPAT ILLORVM ANIMOS. hoc initio tollitur id, quod fortasse pater diceret 'apud me filiam pietate con-  
**247** tinea'. denique adiungit **7** QVOD SI TV IDEM FACERES NON consentiendo tantum, ut animos tuorum corrumpas MAGIS IN REM VESTRAM ET NOSTRAM ID ESSET. deinde adiungitur **250** uehemens et generalis accusatio **8** NVNC VIDEO IN ILLARVM **251** POTESTATE ESSE TE et narratio supponitur **9** HERI ADII 15 TE DE FILIA VT VENI ITIDEM INCERTVM ME AMISISTI. deinde **252** argumenta quaestionum cum inuentione **10** HAUD ITA DECET SI PERPETVAM HANC VIS ESSE AFFINITATEM CELARE TE IRAS SI QVID EST PECCATVM A NOBIS PROFER AVT EA REFELLENDO AVT PVRGANDO VOBIS CORRIGEMVS TE IVDICE 20 IPSO SIN EA EST CAUSA RETINENDI APVD VOS QVIA AEGRA EST TE MIHI INVRIAM FACERE ARBITROR PHIDIPPE SI METVIS SATIS VT MEAE DOMI CYRETVR DILIGENTER. hoc ut confirmare possit, et iureiurando in se positum monstrat affectum  
**258** **16** AT ITA ME DI BENE AMENT HAUD HOC TIBI CONCEDO 25 ETSI ILLI PATER ES VT TV ILLAM MAGIS SALVAM VELIS QVAM EGO et adiungit 'filii causa'. huius rei purgatio supponitur sic, ut <in> incerto collocetur causa, cur illa discesserit. tamen quod absens Pamphilus sit <et> idcirco

2 nolit Zeune: noluit *codd.* || 3 incidit *G*, incius *F*, in sic *P*, in sit *V*; idcirco? | fit] sit *G* || 4 se *om. α* || 7 <et> meis *F α* || 10 fortasse *Westerh.*: foras se (esse *F*) *codd.* || 15 te ante esse *F*, ante in *G*, *om. α* | esse potestate *G* | et] in te *corr. P* || 19 <aut> si *G V* || 23 SATIS et MEAE *om. G* | <ne> ut *F*, ut <in> *P* || 24 in se positum] interposito *Schopen* || 25 haut hoc tibi (ibi *α*) concedo at ita me di bene ament at tibi contendo *G α* || 28 in et 29 et *add. W.*

non redeat, ex ea re suspicio datur socrum talem esse, quae absente marito nurui sustineri non possit. nam dixit

- 265 **23** ILLAM AD VOS REDIRE STVDEO SI FACERE POSSVM VLLO  
 267 MODO. — **25** NAM POSTQVAM ATTENDI MAGIS ET VI COEPI  
 AGERE VT REDEAT *nam posteaquam attendi, et coepi, inquit,* 5  
 271 *operam dare, ut ad uos reuerteretur.* — **29** NON POSSVM  
 ADVERSARI MEIS purgat a natura sua, quod tali uitio  
 esse confessus est, <ut contra> uoluntatem suorum facere  
 272 non possit. — **30** CERTVMNE EST ISTVC id est: *filiam ut  
 non remittas, nisi Pamphilus uenerit.* 10

## 3.

- 274 **1** EDEPOL <NE> NOS SVMVS INIQVE AEQVE OMNES IN-  
 VISAE VIRIS PROPTER PAUCAS haec scaena conquestionem  
 tenet quod immerito accusatur, quippe cum sibi intenda-  
 tur accusatio non ex moribus neque ex propria uita, sed  
 <e> communi nomine, quod socrus sit. quae non omnes 15  
 malae sunt *et omnes mala opinione laborant plurimum,  
 quia quaedam malae sunt.* nam cum pauculae inuisae uiris  
 sunt propter mores, efficiunt, ut omnes dignae uideantur  
 278 malo. — **5** HAVT POL ME QVIDEM similem esse neque sociam.

## III.

## 1.

- 281 **1** NEMINI EGO PLVRA ACERBA CREDO ESSE EX AMORE 20  
 OBLATA QVAM MIHI ueniens Pamphilus peregre cognoscit in  
 portu a seruo uxorem suam quam diligebat domo disces-  
 sisse. aegre fert, *grauiter ingemescit:* est enim maxima  
 cura, quia suspicio est puellam propter matris mores dis-  
 ccessisse. habet incertum quid faciat: amat uxorem, sed 25

4 VI COEPI] incepti *F*, coepi (-it *GV*<sup>1</sup>) *rell.* || 5 AGERE] co-  
 gere *Ter.* | rediret *F*<sup>1</sup> (= *Ter.*) || 8 ut *add. Westerh.* | contra  
 (aduersus *Schoell*) uoluntatem *W.*: uolupt- *codd.* || 11 INIQVE  
*om. G* || 15 e *add. W.* || 16 laborent *codd.* || 17 nam] sed  $\alpha$  |  
 paucae  $\alpha$  || 19 esse *om. F*